

ด่วนที่สุด

ที่ ศธ ๐๕๐๗/ ๒๖๒๖



๗๑

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ ๕ 325 ค.ร.ค.
วันที่ 23 ก.ย. ๒๕๕๓ ๙-๓๖

กระทรวงศึกษาธิการ

ถนนราชดำเนินนอก เขตดุสิต

กรุงเทพฯ ๑๐๓๐๐

๒/๑๘๔

๒๖/๑๐๒๖

๙-๕๕๖

๒๑ กรกฎาคม ๒๕๕๓

เรื่อง ขอความเห็นชอบการลงนามในความตกลงว่าด้วยการรับรองคุณวุฒิการศึกษาระดับอุดมศึกษา
ระหว่างไทย-จีน

เรื่องเพื่อ พิจารณาจร

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

เรื่องที่ ๑

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ความตกลงว่าด้วยการยอมรับคุณวุฒิการศึกษาระดับอุดมศึกษาไทย-จีน ฉบับใหม่
ฉบับภาษาไทย และภาษาอังกฤษ

๒. ความตกลงว่าด้วยการยอมรับคุณวุฒิการศึกษาระดับอุดมศึกษาไทย-จีน
ฉบับลงวันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๕๐

จัดเข้าวาระ 28 ก.ย. 2553

๑. ข้อเท็จจริง

๑.๑ ด้วยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ (นายชินวรณ์ บุญยเกียรติ) จะเดินทางไป
เข้าร่วมการประชุมโต๊ะกลมรัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการอาเซียน - จีน ระหว่างวันที่ ๒ - ๕
สิงหาคม ๒๕๕๓ ณ มณฑลกุ้ยโจว สาธารณรัฐประชาชนจีน และฝ่ายจีนเสนอให้มีการลงนามในความ
ตกลงว่าด้วยการรับรองคุณวุฒิการศึกษาระดับอุดมศึกษาระหว่างไทย-จีน ฉบับใหม่

๑.๒ การลงนามในความตกลงว่าด้วยการรับรองคุณวุฒิการศึกษาระหว่างกระทรวง
ศึกษาธิการไทย- จีน ฉบับใหม่ (Agreement on Mutual Recognition of Academic Degrees in Higher
Education between the Government of the People's Republic of China and the Government of the
Kingdom of Thailand) แทนฉบับเดิมที่ได้มีการลงนามเมื่อวันที่ ๒๘ พฤษภาคม ๒๕๕๐ และมีผล
บังคับใช้ ๓ ปี ซึ่งหมดอายุลงเมื่อเดือนพฤษภาคม ๒๕๕๓

๑.๓ บัดนี้ กระทรวงการศึกษา สาธารณรัฐประชาชนจีนได้ส่งร่างความตกลงว่าด้วยการ
รับรองคุณวุฒิการศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการไทย- จีน ฉบับใหม่ ซึ่งมีเนื้อหาสาระเช่นเดียวกับ
ความตกลงฉบับเดิม โดยฝ่ายจีนเสนอปรับความตกลงฉบับใหม่เล็กน้อย ได้แก่ (๑) เติมคำ "The" ใน
ข้อ ๔.๑ (๒) เติมคำ "and Termination" ในข้อ ๗ (๓) ตัดข้อความ "and will remain in effect for
three years from that date" ของความตกลงฉบับเดิม จึงทำให้ความตกลงฉบับใหม่ดังกล่าวไม่มีการ
หมดอายุ จนกว่าภาคีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งแจ้งขอยกเลิกเป็นลายลักษณ์อักษร ๖ เดือนก่อนที่จะมีการยกเลิก
ความตกลงดังกล่าว

รายละเอียดความตกลงฉบับเดิมและฉบับใหม่ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย

๒. เรื่องเสนอเข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรี

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาใคร่ขอความตกลงว่าด้วยการรับรองคุณวุฒิ การศึกษาระดับอุดมศึกษาระหว่างไทย - จีน เสนอต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาในประเด็นต่อไปนี้

๒.๑ ให้ความเห็นชอบการลงนามความข้อตกลงว่าด้วยการรับรองคุณวุฒิการศึกษา ระดับอุดมศึกษาระหว่างไทย - จีน (Agreement on Mutual Recognition of Academic Degrees in Higher Education between the Ministry of Education of the Kingdom of Thailand and the Ministry of Education of Government of the People's Republic of China)

๒.๒ ขอความเห็นชอบให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการหรือผู้แทนเป็นผู้ลงนาม ในความตกลงว่าด้วยการรับรองคุณวุฒิการศึกษาระดับอุดมศึกษาระหว่างไทย - จีน

๒.๓ ให้ความเห็นชอบให้กระทรวงศึกษาธิการดำเนินกิจกรรมทางวิชาการภายใต้ความ ตกลงว่าด้วยการรับรองคุณวุฒิการศึกษาระดับอุดมศึกษาระหว่างไทย - จีน

๓. การวิเคราะห์ผลกระทบของการลงมติคณะรัฐมนตรี

การลงนามในความตกลงว่าด้วยการรับรองคุณวุฒิการศึกษาระดับอุดมศึกษาระหว่าง ไทย - จีน มีผลกระทบด้านต่าง ๆ ดังนี้

๑. ผลกระทบต่อนโยบายรัฐบาล

ข้อดี

เพื่ออำนวยความสะดวกต่อการเดินทางมาศึกษาต่อของนักศึกษา การแลกเปลี่ยน นักวิชาการ ผู้เชี่ยวชาญระหว่างไทยและจีน ซึ่งจะสนองนโยบายของรัฐบาลที่ต้องการส่งเสริมและพัฒนา บทบาทของประเทศไทยให้เป็นศูนย์กลางการศึกษาของกลุ่มประเทศเพื่อนบ้าน

ข้อเสีย ไม่มี

๒. ผลกระทบต่อการเงินและงบประมาณ

ข้อดี

สามารถดึงดูดนักศึกษาจากประเทศสาธารณรัฐประชาชนจีนเข้ามาศึกษาในประเทศไทย ทำให้ได้เงินตราต่างประเทศเข้าสู่ระบบเศรษฐกิจไทย และช่วยพัฒนาความเป็นสากลของการ อุดมศึกษาไทย ซึ่งปัจจุบันจำนวนนักศึกษาจีนมากเป็นอันดับหนึ่งของนักศึกษาต่างชาติที่เข้ามาศึกษาต่อ ในสถาบันอุดมศึกษาไทย มีจำนวนกว่า ๙,๐๐๐ คน

ข้อเสีย ไม่มี

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดพิจารณาดังนี้

๑. ให้ความเห็นชอบการลงนามในความตกลงว่าด้วยการรับรองคุณวุฒิการศึกษา ระดับอุดมศึกษาระหว่างกระทรวงศึกษาธิการของไทยและจีน (Agreement on Mutual Recognition of Academic Degrees in Higher Education between the Ministry of Education of the Kingdom of Thailand and the Ministry of Education of Government of the People's Republic of China)

๒. อนุมัติให้กระทรวงศึกษาธิการเปลี่ยนแปลงถ้อยคำในความตกลงดังกล่าวเท่าที่จำเป็น ซึ่งจะไม่ทำให้สาระัตถะในความตกลงเปลี่ยนแปลงไป

๓. อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการหรือผู้แทนเป็นผู้ลงนามในความตกลงว่าด้วยการรับรองคุณวุฒิการศึกษาระดับอุดมศึกษาระหว่างไทย-จีน

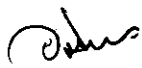
ขอแสดงความนับถือ



(นายชินวรณ์ บุญยเกียรติ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงศึกษาธิการ

อนุมัติ



(นายอภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ)

นายกรัฐมนตรี

๒๕ ก.ค. ๕๓

ทราบเรียน นรม.

เห็นควรอนุมัติให้เสนอ ครม. พิจารณา
ในวันที่ ๒๕ ก.ค. ๕๓ เนื่องจากมีความจำเป็น
เร่งด่วน ตาม ม.๑ แห่ง พรฎ. ว่าด้วยการเสนอเรื่องฯ



(นายสุรชัย ปูประเสริฐ)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา

สำนักยุทธศาสตร์อุดมศึกษาต่างประเทศ

โทรศัพท์ ๐ ๒๖๑๐ ๕๓๙๓-๔

โทรสาร ๐ ๒๓๕๔ ๕๕๗๐